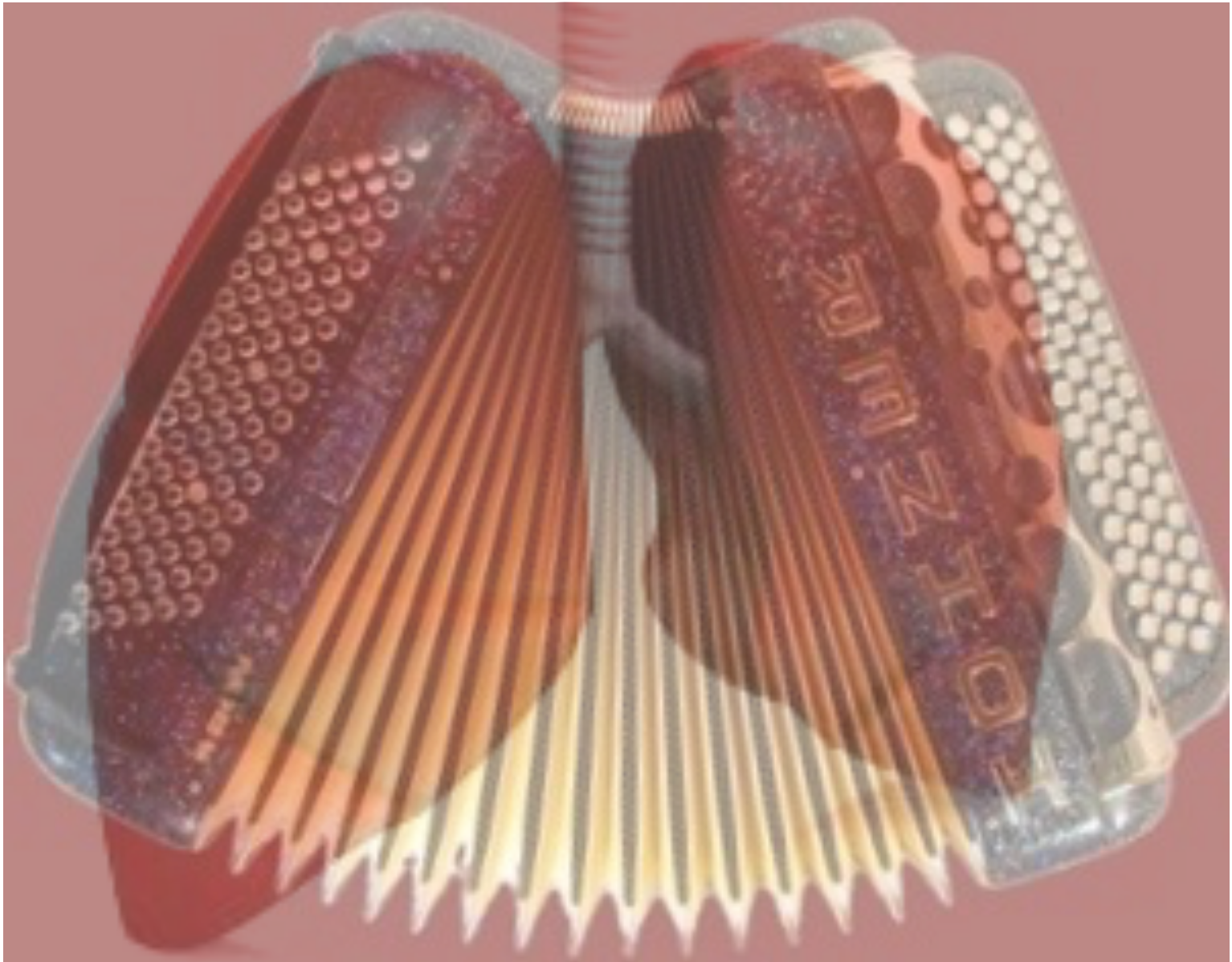


## *Air(s) et musique(s)*

Conférence-concert

à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire des Journées scientifiques  
de la Ligue pulmonaire genevoise

## Programme



Jeudi 10 novembre 2016, 18h30 - 20h30

Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre (Genève)



LIGUE **PULMONAIRE** GENEVOISE

# Programme général

18h30 Accueil et bienvenue (Dr Philippe Kehrer, Président de la Ligue pulmonaire genevoise)

Introduction (Bernard Meier, Directeur de la Ligue pulmonaire genevoise)

18h45 Conférence-concert (Prof. Vincent Barras et musiciens)

19h45 Apéritif dinatoire

## Thématique générale de la conférence-concert

De Chopin à Armstrong, en passant par Schönberg ou Holliger, le poumon a beaucoup à dire aux musiciens. Qu'il s'agisse de compositeurs phthisiques, d'interprètes tabagiques, de mélodies évoquant les ravages de la tuberculose ou les aléas du souffle court, une relation particulière, intime, semble lier le poumon et l'art musical. Les oeuvres présentées en illustreront toutes, à leur manière, quelques motifs.

## Intervenants

Prof. Vincent Barras

Musiciens:

Emilie Brisedou, flûte

Elisabeth Gillming, soprano

Vincent Thévenaz, piano, harmonium, direction musicale

Marine Wertz, clarinette

# Programme musical

Frédéric Chopin (1810-1849), Nocturne op 15, no 3 en sol mineur

---

Arnold Schönberg (1874-1951), *Valse de Chopin*, in *Pierrot lunaire*, op. 21 (texte d'Albert Giraud)

*Comme un crachat sanguinolent  
De la bouche d'un phtisique,  
Il tombe de cette musique  
Un charme morbide et dolent.  
Un son rouge – du rêve blanc  
Avive la pâle tunique,  
Comme un crachat sanguinolent  
De la bouche d'un phtisique.  
Le thème doux et violent  
De la valse mélancolique  
Me laisse une saveur physique,  
Un fade arrière-goût troublant,  
Comme un crachat sanguinolent.*

---

Maurice Ravel (1875-1937), *Pavane de la Belle au Bois Dormant*, in *Ma Mère l'Oye*

---

Francis Poulenc (1899-1963), *Hôtel (sur un poème de Guillaume Apollinaire)*, in *Banalités*

*Ma chambre a la forme d'une cage,  
Le soleil passe son bras par la fenêtre.  
Mais moi qui veux fumer pour faire des mirages  
J'allume au feu du jour ma cigarette.  
Je ne veux pas travailler - je veux fumer.*

---

## **Pink Martini, *Je ne veux pas travailler* (1997)**

*Ma chambre a la forme d'une cage  
Le soleil passe son bras par la fenêtre  
Les chasseurs à ma porte  
Comme des petits soldats  
Qui veulent me prendre*

*Je ne suis pas fière de ça  
Vie qui veut me tuer  
C'est magnifique  
Etre sympathique  
Mais je ne le connais jamais*

*(Refrain)*

*Je ne veux pas travailler  
Je ne veux pas déjeuner  
Je veux seulement oublier  
Et puis je fume*

*(au Refrain)*

*Je ne suis pas fière de ça  
Vie qui veut me tuer  
C'est magnifique  
Etre sympathique  
Mais je ne le connais jamais*

*Déjà j'ai connu le parfum de l'amour  
Un million de roses  
N'embaumeraient pas autant  
Maintenant une seule fleur  
Dans mes entourages  
Me rend malade*

*(au Refrain)*

*(au Refrain)*

---

**Heinz Holliger (1939), *Nicotin et Nicotine*, Danse gauloise en forme de pas de bleu(e), in *Sonate (in)solit(air)e***

---

**Louis Armstrong (1901-1971), *What a Wonderful World***

## Prof. Vincent Barras (conférencier)

De formation littéraire, musicale et médicale, Vincent Barras (né en 1956) est professeur ordinaire à l'Université de Lausanne (histoire de la médecine) et enseigne à la Haute école d'art et de design (Head) de Genève (théorie du son, théorie du corps).

Entre 1974 et 1988, Vincent Barras obtient un diplôme de médecine, ainsi qu'une licence ès lettres de l'Université de Genève. Il acquiert une formation post-grade en histoire et philosophie des sciences à l'Université de Paris I en 1988, puis au Wellcome Institute for the History of Medicine à Londres en 1994. Vincent Barras s'oriente alors vers l'histoire de la médecine, rejoignant l'institut Louis-Jeantet d'Histoire de la médecine de l'Université de Genève, lors de sa création en 1990.

En 1995, il est nommé professeur associé à l'Université de Lausanne, puis professeur ordinaire en 2001. Il est directeur de l'Institut universitaire d'Histoire de la médecine et de la santé de la Faculté de biologie et de médecine de l'Université de Lausanne. Il s'intéresse à plusieurs domaines de l'histoire de la médecine, incluant entre autres la médecine antique et celle des Lumières (le docteur Samuel Auguste Tissot en particulier), à la psychiatrie mais également à la médecine sociale et légale, à la philosophie de la médecine. Depuis 1998, Vincent Barras enseigne également à la Haute école d'art et de design (Head) de Genève.

Vincent Barras est l'auteur du livre *Poésies Sonores* avec Nicholas Zurbrugg en 1992, et publie également des essais dans des revues, catalogues et ouvrages spécialisés, portant sur la poésie, la musique, l'art contemporain, l'histoire de la médecine, du corps, de la psychiatrie. Éditeur de la revue puis des éditions Contrechamps, il organise entre 1987 et 2008 les soirées de poésie sonore dans le cadre de La Bâtie-Festival de Genève et de l'association Roaratorio. Il est également l'auteur de traductions d'ouvrages de Robert Lax, John Cage, Georges Sféris, Anton Webern, Simon Cutts, Edoardo Sanguineti, Galien, Eugen Gomringer, Nora Gomringer, etc.

---

## Emilie Brisedou, flûte

Émilie Brisedou est née à Genève. Elle étudie au Conservatoire de Berne avec Verena Bosshart (Bachelor), à l'ENM Cortot à Paris avec Pierre-Yves Artaud (Diplôme Supérieur d'Execution), au Conservatoire de Genève avec Michel Bellavance (Master de pédagogie) et enfin au Conservatoire de Zurich avec Philippe Racine (Master Spécialisé: diplôme de Soliste).

Elle se produit dans un répertoire large allant de la musique baroque à la musique contemporaine en passant par la musique improvisée, et joue régulièrement sur toutes les tessitures de flûtes traversières (piccolo, ut, alto, basse, contrebasse). Elle enseigne la flûte au Conservatoire Populaire de Musique, Danse et Théâtre à Genève depuis la rentrée 2013.

Gourmande de création, de découverte et de projets éclectiques, Émilie Brisedou travaille de 2002 à 2015 au sein de l'équipe du festival des Jardins Musicaux, ainsi que dans plusieurs comités d'organisation de concerts à Genève.

Elle se produit au sein de plusieurs ensemble, notamment au sein de l'Orchestre des Jardins Musicaux (Neuchâtel), l'Ensemble Fecimeo, l'Ensemble Contrechamps et le trio Nunamerata. Passionnée par la musique nouvelle, elle travaille régulièrement avec différents compositeurs, et forme avec Elodie Virot le duo Duo Interférences, dans le but de jouer et d'enseigner le répertoire contemporain pour flûtes. Elle s'est notamment produite dans le cadre de divers festivals et concerts à Genève, Berne, Neuchâtel, Berlin, Paris, Prague et en Arménie.

Elle est lauréate des bourses des fondations Pour l'Avenir, Lyra Stiftung et Friedl-Wald Stiftung, d'une bourse d'études de la Loterie Romande (Concours Supérieur d'exécution de Riddes, avril 2010), ainsi que d'un second prix au Concours de Musique Contemporaine de la Haute Ecole d'Art de Zurich (mai 2011).

---

## Elisabeth Gillming, mezzo-soprano

Elisabeth Gillming, mezzo-soprano, est titulaire d'une maîtrise de musicologie qu'elle a effectué à Oxford, Royaume-Uni. Après s'être formée en chant lyrique auprès de Malcolm Walker au Conservatoire National de Région de Strasbourg, elle travaille avec Gilles Cachemaille à la HEM de Genève et obtient son diplôme de concert avec mention très bien au Conservatoire de la Suisse Italienne, Lugano, avec Luisa Castellani. Elle s'est formée en outre auprès de maîtres tels que Francisco Araiza, Edda Moser, Ruben Lifschitz, Barthold Kuijken, Gabriel Garrido, Leonardo Garcia Alarçon, Jocelyne Dienst.

Elisabeth Gillming a enregistré des mélodies françaises à Radio France lors d'un travail estival avec François Leroux. Elle est soutenue par les fondations SIS (Schweizerische Interpreten-Stiftung), Lyra et Gubler-Halblützel Stiftung pour 2007-2008 ainsi que Williamson Music Foundation for Music pour 2010. Elle s'est produite en tant que soliste

sous la baguette de nombreux chefs tels que Michel Plasson, John Nelson, Stefano Molardi, Diego Fasolis, Beat Furerer, Giorgio Bernasconi, Hervé Klopfenstein, Thierry Daenzer, Stefano Bazzi, Kaspar Zehnder, Jean-Marie Curti, Carlo Balmelli. Elle a collaboré avec l'Orchestre de la Suisse Romande (OSR), l'Orchestre de Chambre de Lugano (OCL), l'Orchestra a Fiati della Svizzera Italiana (OFSI).

Elisabeth Gillming fait ses débuts dans le rôle de Zerlina, Don Giovanni, Mozart, avec l'Oxford City Opera en 2004. En 2006, elle interprète le Pierrot Lunaire de Schoenberg, chante le rôle n°1 dans Transformations à l'atelier lyrique de Lausanne (Théâtre de Lausanne), le Requiem et Davide Penitente de Mozart. En 2008, elle interprète une demoiselle d'honneur dans Der Freischütz au Grand Théâtre de Genève. En 2009, elle crée la Symphonie n.2 de Thomas Trachsel. En 2011, elle crée le rôle de première dame dans la première mondiale du Procès de Michel Servet de Shauna Beesley. En 2015, elle chante une prêtresse dans Iphigénie en Tauride auprès de Cécilia Bartoli au Festival de Salzbourg.

Actuellement, Elisabeth Gillming se produit en tant que soliste avec l'ensemble baroque Les Arabesques, dont elle est un membre fondateur et est régulièrement appelée à rejoindre le chœur du Grand Théâtre de Genève, le chœur du Théâtre royal de Madrid et le chœur de la Suisse Italienne.

---

## **Vincent Thévenaz (harmonium, piano, coordinateur de la partie musicale)**

Vincent Thévenaz est professeur d'orgue et d'improvisation à la Haute école de musique de Genève, organiste titulaire à Chêne (Genève) et carillonneur de la Cathédrale St-Pierre de Genève. Ses concerts l'ont mené dans de nombreux pays d'Europe, d'Asie et des deux Amériques.

Nourri d'une formation complète (orgue, piano, improvisation classique et jazz, musicologie, théorie musicale, direction, chant, lettres françaises et russes), Vincent Thévenaz aspire à vivifier et diversifier le monde de l'orgue : il mêle son instrument à des sonorités tantôt classiques (violon, flûte), tantôt insolites (saxophone, cor des Alpes ou percussion), et pratique également des instruments cousins (harmonium, carillon, orgue de cinéma, orgue Hammond, claviers de toute sorte). Passionné d'improvisation, il la cultive tant à l'orgue qu'au piano, au concert ou pour accompagner des films muets.

Il interprète en 2009-2010 l'œuvre d'orgue intégrale de Bach en 14 concerts, remportant un vif succès. Son duo « W » avec le saxophoniste Vincent Barras propose un répertoire original immortalisé

par 2 CD. Il a enregistré pour le label Sony deux CD salués par la critique avec l'Ensemble Gli Angeli Genève (Stephan MacLeod). Il collabore par ailleurs avec de nombreux ensembles et chefs (Orchestre de la Suisse Romande, Ensemble Contrechamps, Ensemble Vocal de Lausanne, Ensemble Scharoun de la Philharmonie de Berlin, Heinz Holliger, Michel Corboz, Lawrence Foster, Antonio Pappano, etc.). Il a fondé en 2005 l'Orchestre Buissonnier, ensemble de jeunes musiciens, qu'il dirige régulièrement.

---

## **Marine Wertz, clarinette**

Diplômée du Conservatoire National de Région de Paris et de la Haute École de Musique de Genève, Marine Wertz a étudié la clarinette auprès de Richard Vieille, Jacques Di Donato, Jean-Michel Bertelli et Romain Guyot. Elle a obtenu le prix Sih-Woo Cardinaux-Chang en 2012 à Genève.

Passionnée de musique de chambre, Marine Wertz se produit avec différentes formations dans des festivals en France et à l'étranger. Elle est co-fondatrice de FECIMEO, ensemble de musique de chambre à géométrie variable.

Très investie dans le domaine de la musique contemporaine et du théâtre musical, elle a travaillé avec Françoise Rivalland, Jean Geoffroy et Henri-Charles Caget. Elle est co-fondatrice du collectif ECALY (Écoutons Avec Les Yeux) qui propose des spectacles interdisciplinaires. Elle développe actuellement son propre spectacle autour de l'oeuvre de Stockhausen *Der kleine Harlekin*.

Titulaire du Master en pédagogie musicale, Marine Wertz enseigne la clarinette et la musique de chambre à l'École de Musique de Chevry Crozet Echenevex, dans l'Ain. Elle est aussi musicienne intervenante en milieu scolaire et périscolaire dans plusieurs écoles du Pays de Gex. Ses recherches dans l'interdisciplinarité la mènent à intégrer des idées de la pédagogie Dalcrozienne dans son enseignement.



# La ligue pulmonaire genevoise

Fondée en 1912, la Ligue pulmonaire genevoise déploie son activité dans le domaine des maladies et affections respiratoires. Elle prend en charge les patients qui lui sont adressés par les pneumologues pour un suivi dans le domaine des apnées du sommeil, certaines insuffisances respiratoires (traitement par oxygénothérapie ou ventilation non-invasive, notamment), ainsi que par les médecins de premier recours pour des questions relatives à la prévention et à l'enseignement thérapeutique.

La Ligue pulmonaire genevoise équipe et assure l'accompagnement technique des personnes recourant, pour le traitement des apnées du sommeil, à un CPAP (*continuous positive airway pressure; appareil établissant une pression positive continue de la respiration*). Elle prend, d'autre part, directement en charge des patients nécessitant une oxygénothérapie (concentrateur, oxygène liquide) ou un traitement par VNI/VMAD. Par l'intermédiaire de la Consultation ambulatoire de pneumologie des HUG, la Ligue est également concernée par la prévention et le traitement de la tuberculose.

## Principales modalités de prestations

Les prestations de la Ligue pulmonaire genevoise se déclinent selon différentes modalités dans un souci de renforcement constant des exigences qualitatives au bénéfice des patients et des médecins et dans une perspective de professionnalisme et de continuité dans la prise en charge:

- Consultations communes pneumologue-soignant
- Consultations techniques au cabinet du pneumologue
- Consultations ambulatoires en milieu hospitalier (HUG)
- Consultations à domicile et/ou collaboration avec les services d'aide à domicile (imad)
- Prestations à l'intention des médecins
- Mise à disposition de matériel

La Ligue se positionne également sur les plans suivants:

- Contribution au développement technologique
- Enseignement thérapeutique
- Soutien à la recherche
- Journée scientifique

## Consultations communes pneumologue-soignant

Ces consultations sont menées en coordination directe entre le pneumologue et le prestataire spécialisé de la Ligue pulmonaire. Elles permettent de conjuguer le suivi médical et la prise en charge technique du traitement par CPAP, dans une interaction immédiate entre professionnels, dans l'intérêt direct du patient (unité de temps, de lieu, de moyens).

## Consultations techniques au cabinet du pneumologue

Dans les cas où des consultations communes pneumologue-soignant ne sont pas prévues, nos prestataires en soins respiratoires peuvent néanmoins réaliser la prise en charge des patients (CPAP) du pneumologue-prescripteur à son cabinet. Ces consultations sont assurées de manière autonome (exportation des prestations de la Ligue), mais permettent des interactions immédiates avec le pneumologue en cas de besoin et garantissent au patient un lieu unique pour le suivi de son traitement.

## Consultations ambulatoires en milieu hospitalier

Depuis 2013, ce sont des collaborateurs de la Ligue pulmonaire genevoise qui assurent, en tant qu'intervenants externes, l'essentiel des prestations spécialisées dans le domaine des apnées du sommeil au Laboratoire du sommeil des HUG et, en grande partie, à la Consultation ambulatoire de pneumologie (CAT).

## Consultations à domicile

A la demande du prescripteur, nous assurons les consultations de suivi CPAP au domicile du patient, lorsque celui-ci n'est pas à même de se déplacer.

## Prestations à l'intention des médecins

Les prestations de la Ligue pulmonaire genevoise à l'intention des médecins prescripteurs sont notamment les suivantes:

- dans le domaine des apnées du sommeil:
  - prise en charge des patients pour la titration, l'équipement et le suivi technique annuel (y.c. oxymétries nocturnes);
  - mise à disposition de matériel au cabinet des médecins;
  - modalités de collaboration adaptées aux besoins et attentes des prescripteurs.

- dans le domaine de l'oxygénothérapie:
  - prise en charge des patients en consultation ou à domicile (approvisionnement en moins de 24 heures);
  - portail téléphonique (numéro d'appel unique).
- dans le domaine de la ventilation (VNI/VMAD) ou du désencombrement bronchique (cough assist):
  - prise en charge des patients et de leur entourage en consultation ou à domicile.

## **Continuité et professionnalisme de la prise en charge**

La prise en charge du patient par les prestataires spécialisés de la Ligue pulmonaire va bien au-delà de la mise à disposition initiale du matériel: oxymétrie, titration, essais multiples, appréciation de la compliance, recherche du matériel (masque en particulier) le plus adapté, répétition possible des consultations, etc. Ces prestations font partie intégrante du suivi proposé, en concertation avec le prescripteur.

## **Mise à disposition de matériel**

Selon les besoins des prescripteurs et de manière à permettre des pré-équipements au cabinet en préalable à un suivi par la Ligue, du matériel est mis à disposition des pneumologues.

## **Contribution au développement technologique**

Depuis de nombreuses années, la Ligue pulmonaire genevoise est un partenaire privilégié des principaux fournisseurs d'équipement dans le domaine des soins respiratoires.

## **Enseignement thérapeutique**

Des séances éducatives destinées aux patients, centrées sur leurs besoins et ceux des prescripteurs, ont été développées en collaboration avec le Dr Monique Chambouleyron (pneumologue et spécialiste en éducation thérapeutique du patient) et différents partenaires du réseau sanitaire genevois.

## **Soutien à la recherche**

La Ligue pulmonaire genevoise soutient annuellement plusieurs projets de recherche, principalement dans le contexte hospitalo-universitaire. Au cours des dernières années, des projets émanant d'autres spécialités que la pneumologie ont été soutenus en raison de leur intérêt pour le domaine respiratoire.

## Journées scientifiques

Chaque année, au mois de novembre, la Ligue pulmonaire genevoise propose une journée thématique sur des problématiques respiratoires destinée aux médecins de premier recours, aux prestataires de soins spécialisés... et aux pneumologues.

## Organisation de la LPGE

### Comité

Dr Gérald d'Andiran, Dr Florian Charbonnier, Mme Laurence Citrini (trésorière), Dr Laurent Favre, Prof. Paola Gasche, Dr Stéphane Grandin, Prof. Jean-Paul Janssens (médecin-référent), Dr Philippe Kehrer (président), Dr Elisabeth Langenskiöld, M. Bernard Meier (directeur), Dr Etienne Perrin, Prof. Thierry Rochat, Dr Igor Widikker

### Equipe soignante

Equipe soignante de la Ligue pulmonaire genevoise (CPAP, VNI, O<sub>2</sub>):  
Mmes Angélique de Lys, Cécile Karabudak, Marie Sallée, Olivia Torchin Gaillard, Alix Sadkowski, Aude Verzotti, Chantal Waeber  
MM. Olivier Contal, Carlos Rodriguez, Hiromitsu Takahashi  
Equipe soignante au Consultation ambulatoire de pneumologie (CAT) des HUG (Service de pneumologie):  
- CPAP: Mme Isabelle Amore, M. Franck Siebenhaar  
- O<sub>2</sub>, VNI: Mmes Pamela Berney-Farr, Pascale Hintermann-Bourqui, M. Patrick Pasquina

### Administration, informatique et logistique

Mmes Angelina Bretton, Patricia Rosselló, MM. Jonathan Foglia, Victor Gabriel (ABC Informatique), Daniel Isgro, Bernard Meier (directeur)

---

### Coordonnées

Av. Cardinal-Mermillod 42-44, 1227 Carouge  
Tél. 022 309 09 90 | Fax 022 309 09 91  
info@lpge.ch | www.lpge.ch